



## Výsledky projednání Rady města Kolína ze 120. schůze konané dne 07.10.2013. Usnesení č. 120/1916/2013 – 120/1931/2013

Jedná se o upravenou verzi dokumentu z daného zasedání z důvodů dodržení přiměřenosti rozsahu zveřejňovaných osobních údajů dle zákona č. 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů a o změně některých zákonů.

Nahlížet do zápisů a pořizovat si výpisy mají osoby uvedené v § 16 odst. 2 písm. e), odst. 3 a v § 17 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích (obecní zřízení), ve znění pozdějších předpisů.

Jiné fyzické osoby či právnické osoby mají možnost získat informace o jednání na základě zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu informací, v platném znění - § 8a.

Přítomni: Mgr. Ing. Pospíšil, MBA, Ing. Hora, p. Slavík, Bc. Havlíková, p. Král, JUDr. Jančák  
Částečně omluven: MUDr. Navrátil (odchod v 15:00 hodin)

Omluveni: Mgr. et Bc. Rakušan, Mgr. Růžička

Dále byli přítomni: PhDr. Soukupová – tajemnice MěÚ

Bc. Holubová – tisková mluvčí

Ing. Michalčík, ved. OSBN

Ing. Horáková, ved. odd. investic, rozvoje a úz. plánování

Mgr. Kesner, ved. OŠKS

Ing. Villner, ved. OF

Mgr. Černovský, ved. OSVZ

Zápis obsahuje usnesení č. 120/1916/2013 – 120/1931/2013

### P R O G R A M

#### Zahájení

zahájení a ověření zápisu z minulé schůze

#### Návrhy na schválení

- 1) Návrh na zplnomocnění k jednání jménem města Kolína.
- 2) Návrh na poskytnutí dotace jednotlivým žadatelům dle doporučení komise školské a mládeže Rady města Kolína z jednání konaného dne 25.09.2013.
- 3) Návrh na uzavření nájemní smlouvy se zaměstnancem TPCA na dobu určitou 1 roku s možností prodloužení.
- 4) Návrh na vyřazení pohledávky ve výši 250.000 Kč.
- 5) Návrh na uzavření Dodatku č. 3 k nájemní smlouvě na pronájem pozemků v zahrádkářské osadě „Štáralka“ se Základní organizací Českého zahrádkářského svazu, Kolín.
- 6) Návrh na odkoupení pozemků parc. č. st. 4095/6, 4097/5, parc. č. 2515/143 a 2567/146 v kat. území Kolín do vlastnictví města Kolína.
- 7) Návrh na pronájem části pozemku parc. č. 994/1 v kat. území Sendražice u Kolína.
- 8) Návrh na zřízení věcného břemene odpovídajícího právu umístění, provozování a údržby plynovodního zařízení na pozemcích parc. č. 2571/5, 2575/3, 2575/5, 2575/6, 2575/7, 2567/3, 2567/82, 2982/2, 2811/6 a 3065/3 v kat. území a obci Kolín ve vlastnictví města Kolína v rámci stavby „Reko MS Kolín – Fügnerova + 2, SPP: 1.94003387.2221“ a uzavření „Smlouvy o budoucí smlouvě o zřízení věcného břemene a souhlasu se zřízením stavby“, kde budoucím povinným bude město Kolín a budoucím oprávněným z věcného břemene RWE GasNet, s.r.o.
- 9) Návrh na zřízení věcného břemene odpovídajícího právu umístění, provozování a údržby vodovodní přípojky na pozemku parc. č. 80/1 v kat. území Sendražice u Kolína a obci Kolín ve vlastnictví města Kolína v rámci stavby „Novostavba RD na parc. č. 80/5 a 1125/1 k.ú. Sendražice u Kolína“ a uzavření „Smlouvy o budoucí smlouvě o zřízení věcného břemene a souhlasu se zřízením stavby“, kde budoucím povinným bude město Kolín a budoucím oprávněným z věcného břemene p. Kratochvíl.

- 10) Návrh na zřízení věcného břemene odpovídajícího právu umístění, provozování a údržby vodovodní a kanalizační přípojky na pozemku parc. č. 647/6 v kat. území a obci Kolín ve vlastnictví města Kolína v rámci stavby „VÝSTAVBA ZH, Kolín, č. parcely 647/80“ a uzavření „Smlouvy o budoucí smlouvě o zřízení věcného břemene a souhlasu se zřízením stavby“, kde budoucím povinným bude město Kolín a budoucím oprávněným z věcného břemene pí Světinská.
- 11) Návrh na schválení pořadí uchazečů o realizaci veřejné zakázky malého rozsahu na akci „Software vnitřní integrace úřadu (VIÚ).“
- 12) Návrh na udělení výjimky ze Směrnice č. 1, o pravomocech a postupech při finančních výdajích z majetku města, a oslovení firmy pro zhotovení zakázky malého rozsahu na akci „Přezkoumání hospodaření územního samosprávného celku za rok 2013“.

### Žádosti

- 1) Žádost fotbalového klubu Štítarský SK o finanční výpomoc při rekonstrukci sportovního areálu.
- 2) Žádost o prominutí poplatku za manipulaci s vozidlem při blokovém čištění.
- 3) Žádost o povolení přístupu na pozemek parc. č. 647/80 a zajištění jeho obslužnosti.

### Záměry

- 1) Záměr pronájmu části nemovitosti – společných prostor o výměře 2 m<sup>2</sup> v č. p. 1014, ul. V Kasárnách, Kolín II.

### Zápisy z jednání komisí rady města

- 1) Zápis z jednání komise školské a mládeže ze dne 25.09.2013.

### Informativní zprávy

- 1) IZ – O inventurních rozdílech provedené inventury k 31.12.2012.

### Různé

- 1) Účast Mgr. Steklého, zástupce o. s. Prostor.

### Diskuse členů rady města

## ZAHÁJENÍ

Zahájení – v 13:30 hodin II. místostarostou města Mgr. Ing. Janem Pospíšilem, MBA

Ověření zápisu ze 119. schůze RM: Bc. Havlíková, MUDr. Navrátil

Ověřovatelé zápisu ze 120. schůze RM: p. Král, Bc. Havlíková

Rozšíření a úprava navrhovaného programu:

- Dodatek č. 1 (ev. č. 0708/2013) ke Smlouvě o dílo „Novostavba chodníku a rekonstrukce vozovky v ul. Bachmačská, Kolín 2“ mezi městem Kolín a spol. HALKO stavební společnost, s.r.o., Nová Ves I, Václavské nám. 28, Kolín II.
- *stažení bodu „různé“, Mgr. Steklý bude přizván na následující schůzi*

Hlasování o programu: 6 – 0 – 0

**Usnesením č. 120/1916/2013 byl schválen program ze dne 03.10.2013 včetně rozšíření o Dodatek č. 1 (ev. č. 0708/2013) a stažení bodu „různé“.**

Zapisovatelka: Bc. Michálková

## NÁVRHY NA SCHVÁLENÍ

## 1. Návrh na zplnomocnění k jednání jménem města Kolína.

---

Úvodní slovo: Mgr. Černovský, ved. OSVZ (*V souladu s podmínkami stanovenými zvláštním právním předpisem je předložen požadavek o udělení pověření k zastupování, podepisování, jednání a zpracování agendy pohřebnictví za město Kolín pro pracovníci Odboru sociálních věcí a zdravotnictví Městského úřadu Kolína.*)

**USNESENÍ č. 120/1917/2013** – Rada města Kolína

podle ust. § 102 odst. 3 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích (obecní zřízení), ve znění pozdějších předpisů,

**p o v ě ř u j e**

**pracovníci Odboru sociálních věcí a zdravotnictví Městského úřadu v Kolíně paní Ivetu Langovou od 08.10.2013 k zastupování, podepisování, jednání a zpracování agendy za město Kolín v záležitostech dle § 5 odst. 1 zákona č. 256/2001 Sb., o pohřebnictví**

termín plnění: 08.10.2013

zodpovídá: Mgr. Ivan Černovský, ved. OSVZ

Hlasování: 6 – 0 – 0

**Návrh byl schválen v předloženém znění.**

---

## 2. Návrh na poskytnutí dotace jednotlivým žadatelům dle doporučení komise školské a mládeže Rady města Kolína z jednání konaného dne 25.09.2013.

---

Úvodní slovo: Mgr. Kesner, ved. OŠKS

Diskuse: Ing. Hora, MUDr. Navrátil, JUDr. Jančák, Mgr. Ing. Pospíšil, MBA, Mgr. Kesner (*Diskuse k žádosti o dotaci pro kolínské gymnázium na studentský výměnný program, který je určen cca pro 20 dětí. Jedná se o krajské zařízení – příslib zřizovatele přispět na akci 30.000 Kč. Výměnné pobyty se uskutečňují průběžně na všech kolínských školách, avšak bez finanční podpory z rozpočtu města Kolína. Komise školská a mládeže žádost gymnázia o dotaci ve výši 30.000 Kč projednala a doporučila radě města s ohledem na rozpočet komise a velké množství žádostí schválit částku poloviční. V rámci projednávání předmětné žádosti byly vneseny 2 protinávrhy, a to: protinávrh na poskytnutí dotace Gymnázium Kolín na výměnný program ve výši 20.000 Kč – hlasování o protinávrhu: 2 – 4 – 1 – protinávrh nebyl přijat; protinávrh nepodpořit uvedený program Gymnázium Kolín z důvodu, že na akce tohoto charakteru nebyly a nejsou poskytovány dotace – hlasování: 2 – 3 – 1 – protinávrh nebyl přijat. Jelikož nebyl ani jeden z protinávrhů schválen, přistoupila rada města k hlasování o návrhu v původním znění.*)

**USNESENÍ č. 120/1918/2013** – Rada města Kolína

podle § 102 odst. 2 písm. a) zákona č. 128/2000 Sb., ve znění pozdějších předpisů,

**I. s c h v a l u j e**

- a) **dotaci pro Společnost pro podporu lidí s mentálním postižením Kolín na kurzy břišních tanců na zaplacení kurzovného a pořízení jednotlivých tanečních doplňků ve výši 19.920 Kč**  
OŘR – 4451

- b) dotaci pro Okresní radu Asociace školních sportovních klubů na krajské finále v přespolním běhu ZŠ a SŠ na ozvučení, odměny rozhodčích a odměny účastníků (medaile a diplomy) ve výši 10.000 Kč  
OŘR – 4451
- c) dotaci pro DDM Kolín na akci O pohár ze zámku na pronájem MSD, odměny pro soutěžící ve výši 22.000 Kč  
OŘR – 4451
- d) dotaci pro Gymnázium Kolín na studentský výměnný program s Cambreur College Dongen v Holandsku na dopravu ve výši 15.000 Kč  
OŘR – 4451
- e) dotaci pro ČTU, T.K.Eridanus na akci Indiánské léto na nájem, potraviny, dopravu, poštovné, telefony, kopírování, spotřební materiál ve výši 8.082 Kč  
OŘR – 4451
- f) dotaci pro DDM Kolín na akci Silvestr pro děti na kulturní program, odměny ve výši 7.000 Kč  
OŘR – 4451
- g) dotaci pro ZŠ Mnichovická 62 na akci Vánoční jarmark na nákup 2 skládacích prodejních stánků ve výši 12.000 Kč  
OŘR – 4451
- h) dotaci pro ZŠ Mnichovická 62 na projekt Orbis Pictus na propagaci projektu, nákup a výrobu materiálů a výrobků k propagaci činnosti školy a města ve výši 15.000 Kč  
OŘR – 4451

II. u k l á d á

OŠKS předat platební příkazy FO k vyplacení finančních prostředků dle bodu I.

termín plnění: po zhotovení zápisu z jednání RM  
zodpovídá: Mgr. Petr Kesner, ved. OŠKS

Hlasování: 5 – 2 – 0

**Návrh byl schválen v předloženém znění.**

---

**3. Návrh na uzavření nájemní smlouvy se zaměstnancem TPCA na dobu určitou 1 roku s možností prodloužení.**

---

Úvodní slovo: Ing. Michalčík, ved. OSBN

**USNESENÍ č. 120/1919/2013** – Rada města Kolína  
podle § 102 odst. 2 písm. m) zákona č. 128/2000 Sb.,  
o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

**I. s c h v a l u j e**

**uzavření nájemní smlouvy na byt**

č. 106 v domě č. p. 1037, ul. Hrnčířská, Kolín II,  
s J. Handou,  
na dobu určitou 1 roku s možností prodloužení;

II. u k l á d á

OSBN uzavřít nájemní smlouvu s výše uvedeným nájemcem

termín plnění: 30.11.2013

zodpovídá: Ing. Josef Michalčík, ved. OSBN

Hlasování: 7 – 0 – 0

**Návrh byl schválen v předloženém znění.**

**4. Návrh na vyřazení pohledávky ve výši 250.000 Kč.**

Úvodní slovo: Ing. Villner, ved. OF *(Jedná se o 1 pohledávku vyplývající ze smlouvy o úvěru ve výši 250.000 Kč, kdy měla být provedena půdní vestavba na náklady nájemce. Protože v té době spravovala bytový majetek firma Jirma, byly finanční prostředky ve výši 250.000 Kč vyplývající ze smlouvy o úvěru poukázány na její účet. Nájemce se po provedení platby rozhodl, že půdní vestavbu realizovat nebude a odstoupil od smlouvy. Firma Jirma převedené finanční prostředky městu nevrátila zpět. Firma Jirma dodala sdělení, ve kterém konstatovala, že s největší pravděpodobností byly prostředky použity na údržbu a opravy domů, a pokud město zaslalo částku 250.000 Kč, mělo si ji samo z účtu převést zpět. Toto ale nebylo možné, neboť dispoziční právo dle sdělení z banky měly pouze dvě osoby, a to majitelé firmy Jirma. Dle stanoviska právního zástupce města JUDr. Jančáka je pohledávka promlčena.)*

Diskuse: MUDr. Navrátil, JUDr. Jančák, p. Král

*(Daný případ byl posuzován ze dvou právních hledisek. V trestněprávních otázkách se promlčecí doba odvíjí od závažnosti trestného činu /horní hranice trestní sazby/, v občanskoprávních vztazích běží promlčecí doba ode dne, kdy měl být závazek splněn /3 roky/. Pohledávku za firmou Jirma nelze vymáhat z důvodu promlčení.)*

**USNESENÍ č. 120/1920/2013** – Rada města Kolína  
podle § 102 odst. 1 zákona č. 128/2000 Sb., v platném znění

**d o p o r u č u j e ZM**

dle § 85 odst. f) zákona č. 128/2000 Sb.

**schválit vyřazení 1 pohledávky z evidence pohledávek  
ve výši 250.000 Kč uvedené v příloze č. 1**

Příloha č. 1 je nedílnou součástí zápisu.

termín plnění: ihned po zasedání rady města

zodpovídá: Ing. Petr Villner, ved. OF

Hlasování: 7 – 0 – 0

**Návrh byl schválen v předloženém znění.**

---

**5. Návrh na uzavření Dodatku č. 3 k nájemní smlouvě na pronájem pozemků v zahrádkářské osadě „Štáralka“ se Základní organizací Českého zahrádkářského svazu, Kolín.**

---

Úvodní slovo: Ing. Horáková, ved. odd. investic, rozvoje a úz. plánování

Diskuse: p. Slavík

*(Pověření ORR jednat o navýšení ceny za pronájem pozemků. Částka ve výši 2 Kč, za kterou jsou pozemky pronajímány ČZS, je neadekvátní.)*

**Návrh na usnesení – Rada města Kolína**

podle § 102 odst. 2 písm. m) zákona č. 128/2000 Sb., ve znění pozdějších předpisů,

**I. s c h v a l u j e**

uzavření Dodatku č. 3 k nájemní smlouvě ze dne 28.08.2002 na pronájem pozemků ve vlastnictví města Kolína, které se nacházejí v zahrádkářské osadě „Štáralka“, se Základní organizací Českého zahrádkářského svazu, Kolín, Dělnická 783, 280 02 Kolín II, IČ 48664910, na pronájem těchto pozemků:

- parc. č. 1749/2 ovocný sad o výměře 2 995 m<sup>2</sup>,
- parc. č. 1749/4 zahrada o výměře 616 m<sup>2</sup>,
- parc. č. 1749/10 zahrada o výměře 407 m<sup>2</sup>,
- parc. č. 1749/12 zahrada o výměře 517 m<sup>2</sup>,
- parc. č. st. 5905 o výměře 17 m<sup>2</sup>,
- parc. č. st. 5906 o výměře 18 m<sup>2</sup>,
- parc. č. st. 5907 o výměře 13 m<sup>2</sup>,
- parc. č. st. 5908 o výměře 9 m<sup>2</sup>,
- a parc. č. st. 5909 o výměře 21 m<sup>2</sup>,

všechny v katastrálním území a obci Kolín dle LV 10001 vedeného u Katastrálního úřadu v Kolíně

Celkově pronajatá výměra je 4 413 m<sup>2</sup> za nájemné 2 Kč/m<sup>2</sup>/rok, tj. za celkové roční nájemné ve výši 9.226 Kč

**II. u k l á d á**

Ing. Martinu Tichému, vedoucímu Odboru regionálního rozvoje a územního plánování, zajistit uzavření Dodatku č. 3 k nájemní smlouvě

termín plnění: 30.10.2013

zodpovídá: Ing. Martin Tichý, ved. ORR

Hlasování: 3 – 4 – 0

**Návrh nebyl přijat.**

**Usnesením č. 120/1921/2013 rozhodla rada města v souladu s čl. IV odst. 7 a 8 Jednacího řádu RM pomocným hlasováním /7 – 0 – 0/ o tom, že se žádostí bude ještě zabývat.**

---

**6. Návrh na odkoupení pozemků parc. č. st. 4095/6, 4097/5, parc. č. 2515/143 a 2567/146 v kat. území Kolín do vlastnictví města Kolína.**

---

Úvodní slovo: Ing. Horáková, ved. odd. investic, rozvoje a úz. plánování

Diskuse: MUDr. Navrátil, p. Slavík, Ing. Hora, JUDr. Jančák, Mgr. Ing. Pospíšil, MBA, Ing. Horáková

*(Jedná se o pozemky pod MŠ Bezručova. Materiál byl již jednou předkládán dne 10.06.2013 s tím, že rada města s cenami pozemků navrženými paní Beranovou nesouhlasila a požadovala, aby byl zpracován znalecký posudek obvyklé ceny uvedených pozemků. Dle tohoto posudku zpracovaného ze dne 20.08.2013 je cena stavebních pozemků 1.200 Kč/m<sup>2</sup>, ostatních pozemků 400 Kč/m<sup>2</sup>. V rámci projednávání předmětného návrhu pověřila rada města ORR vedením dalšího jednání o podmínkách prodeje.)*

#### **Návrh na usnesení – Rada města Kolína**

podle § 102 odst. 1 zákona č. 128/2000 Sb., ve znění pozdějších předpisů,

##### I. d o p o r u č u j e Z M

schválit odkoupení pozemků parc. č. st. 4095/6, zastavěná plocha a nádvoří, o výměře 238 m<sup>2</sup>, parc. č. st. 4097/5, zastavěná plocha a nádvoří, o výměře 112 m<sup>2</sup>, za kupní cenu 1.000 Kč/m<sup>2</sup>, tj. za cenu 350.000 Kč, a parc. č. 2515/143, ostatní plocha, ostatní komunikace, o výměře 61 m<sup>2</sup>, parc. č. 2567/146, ostatní plocha, ostatní komunikace, o výměře 8 m<sup>2</sup>, za kupní cenu 300 Kč/m<sup>2</sup>, tj. za cenu 20.700 Kč, vše v k.ú. Kolín, z vlastnictví V. Beranové do vlastnictví města Kolína za celkovou kupní cenu 370.700 Kč

##### II. u k l á d á

Ing. Martinu Tichému, vedoucímu Odboru regionálního rozvoje a územního plánování, předložit návrh dle bodu I. tohoto usnesení ke schválení Zastupitelstvu města Kolína

termín plnění: 18.11.2013

zodpovídá: Ing. Martin Tichý, ved. ORR

Hlasování: 3 – 3 – 1

**Návrh nebyl přijat.**

**Usnesením č. 120/1922/2013 rozhodla rada města na základě pomocného hlasování /7 – 0 – 0/, že se žádostí bude ještě zabývat.**

#### **7. Návrh na pronájem části pozemku parc. č. 994/1 v kat. území Sendražice u Kolína.**

Úvodní slovo: Ing. Horáková, ved. odd. investic, rozvoje a úz. plánování

Diskuse: p. Slavík, p. Král, Ing. Horáková

*(ORR předkládá k pronájmu pozemky, které jsou určeny pro zahrádkářské účely stejně tak jako pozemky v bodě č. 5. Rada města se zabývá 2 případy, kde jsou předmětem pronájmu pozemky stejného druhu, avšak za rozdílných finančních podmínek. S odkazem na tuto skutečnost byl vznesen podnět ke zvýšení výše nájmu v bodě č. 5 programu. Cena 6 Kč vychází z orientačních cen určených znalcem pro každý kalendářní rok. V předchozím zmíněném případě byl brán zřetel na původní podmínky smlouvy, Dodatkem č. 3 s ČZS se pouze aktualizuje počet pronajatých m<sup>2</sup>, nikoli cena.)*

**USNESENÍ č. 120/1923/2013** – Rada města Kolína  
podle § 102 odst. 2 písm. m) zákona č. 128/2000 Sb.,  
ve znění pozdějších předpisů,

**I. s c h v a l u j e**

pronájem části pozemku parc. č. 994/1, ostatní plocha, ostatní komunikace, o výměře cca 270 m<sup>2</sup> v katastrálním území Sendražice u Kolína z celkové výměry 4 285 m<sup>2</sup> za účelem využití jako zahrada, který je ve vlastnictví města Kolína, R. a P. Vavřinovým za celkové roční nájemné ve výši 1.620 Kč

**II. u k l á d á**

Ing. Martinu Tichému, vedoucímu Odboru regionálního rozvoje a územního plánování, zajistit uzavření nájemní smlouvy

termín plnění: 08.11.2013

zodpovídá: Ing. Martin Tichý, ved. ORR

Hlasování: 7 – 0 – 0

**Návrh byl schválen v předloženém znění.**

---

**8. Návrh na zřízení věcného břemene odpovídajícího právu umístění, provozování a údržby plynovodního zařízení na pozemcích parc. č. 2571/5, 2575/3, 2575/5, 2575/6, 2575/7, 2567/3, 2567/82, 2982/2, 2811/6 a 3065/3 v kat. území a obci Kolín ve vlastnictví města Kolína v rámci stavby „Reko MS Kolín – Fügnerova + 2, SPP: 1.94003387.2221“ a uzavření „Smlouvy o budoucí smlouvě o zřízení věcného břemene a souhlasu se zřízením stavby“, kde budoucím povinným bude město Kolín a budoucím oprávněným z věcného břemene RWE GasNet, s.r.o.**

---

Úvodní slovo: Ing. Horáková, ved. odd. investic, rozvoje a úz. plánování

**USNESENÍ č. 120/1924/2013** – Rada města Kolína  
podle § 102 odst. 3 zákona č. 128/2000 Sb., ve znění  
pozdějších předpisů,

**I. s c h v a l u j e**

zřízení věcného břemene odpovídajícího právu umístění, provozování a údržby plynovodního zařízení na pozemcích parc. č. 2571/5, 2575/3, 2575/5, 2575/6, 2575/7, 2567/3, 2567/82, 2982/2, 2811/6 a 3065/3 v kat. území a obci Kolín ve vlastnictví města Kolína v rámci stavby „Reko MS Kolín – Fügnerova + 2, SPP: 1.94003387.2221“ a uzavření „Smlouvy o budoucí smlouvě o zřízení věcného břemene a souhlasu se zřízením stavby“, kde budoucím povinným bude město Kolín a budoucím oprávněným z věcného břemene RWE GasNet, s.r.o., Klíšská 940, 401 17 Ústí nad Labem, IČ 27295567



Předpokládaná úhrada za zřízení věcného břemene bude ve výši cca 21.200 Kč + DPH. Konečná cena za zřízení věcného břemene bude stanovena ve „Smlouvě o zřízení věcného břemene“ dle skutečné délky potrubí zjištěné z geometrického plánu, který bude nedílnou součástí smlouvy.

II. u k l á d á

Ing. Martinu Tichému, vedoucímu Odboru regionálního rozvoje a územního plánování, zajistit uzavření předmětných smluv za město Kolín dle bodu I. tohoto usnesení

termín plnění: 29.11.2013

zodpovídá: Ing. Martin Tichý, ved. ORR

Hlasování: 7 – 0 – 0

**Návrh byl schválen v předloženém znění.**

**9. Návrh na zřízení věcného břemene odpovídajícího právu umístění, provozování a údržby vodovodní přípojky na pozemku parc. č. 80/1 v kat. území Sendražice u Kolína a obci Kolín ve vlastnictví města Kolína v rámci stavby „Novostavba RD na parc. č. 80/5 a 1125/1 k.ú. Sendražice u Kolína“ a uzavření „Smlouvy o budoucí smlouvě o zřízení věcného břemene a souhlasu se zřízením stavby“, kde budoucím povinným bude město Kolín a budoucím oprávněným z věcného břemene p. Kratochvíl.**

Úvodní slovo: Ing. Horáková, ved. odd. investic, rozvoje a úz. plánování

**USNESENÍ č. 120/1925/2013** – Rada města Kolína  
podle § 102 odst. 3 zákona č. 128/2000 Sb., ve znění  
pozdějších předpisů,

**I. s c h v a l u j e**

**zřízení věcného břemene odpovídajícího právu umístění, provozování a údržby vodovodní přípojky na pozemku parc. č. 80/1 v kat. území Sendražice u Kolína a obci Kolín ve vlastnictví města Kolína v rámci stavby „Novostavba RD na parc. č. 80/5 a 1125/1 k.ú. Sendražice u Kolína“ a uzavření „Smlouvy o budoucí smlouvě o zřízení věcného břemene a souhlasu se zřízením stavby“, kde budoucím povinným bude město Kolín a budoucím oprávněným z věcného břemene M. Kratochvíl**

Předpokládaná úhrada za zřízení věcného břemene bude ve výši cca 1.000 Kč + DPH. Konečná cena za zřízení věcného břemene bude stanovena ve „Smlouvě o zřízení věcného břemene“ dle skutečné délky potrubí zjištěné z geometrického plánu, který bude nedílnou součástí smlouvy.

II. u k l á d á

Ing. Martinu Tichému, vedoucímu Odboru regionálního rozvoje a územního plánování, zajistit uzavření předmětných smluv za město Kolín dle bodu I. tohoto usnesení

termín plnění: 29.11.2013

zodpovídá: Ing. Martin Tichý, ved. ORR

Hlasování: 7 – 0 – 0

**Návrh byl schválen v předloženém znění.**

**10. Návrh na zřízení věcného břemene odpovídajícího právu umístění, provozování a údržby vodovodní a kanalizační přípojky na pozemku parc. č. 647/6 v kat. území a obci Kolín ve vlastnictví města Kolína v rámci stavby „VÝSTAVBA ZH, Kolín, č. parcely 647/80“ a uzavření „Smlouvy o budoucí smlouvě o zřízení věcného břemene a souhlasu se zřízením stavby“, kde budoucím povinným bude město Kolín a budoucím oprávněným z věcného břemene pí Světinská.**

Úvodní slovo: Ing. Horáková, ved. odd. investic, rozvoje a úz. plánování

Diskuse: Mgr. Ing. Pospíšil, MBA, p. Slavík, p. Král

**Návrh na usnesení** – Rada města Kolína

podle § 102 odst. 3 zákona č. 128/2000 Sb., ve znění pozdějších předpisů,

I. s c h v a l u j e

zřízení věcného břemene odpovídajícího právu umístění, provozování a údržby vodovodní a kanalizační přípojky na pozemku parc. č. 647/6 v kat. území a obci Kolín ve vlastnictví města Kolína v rámci stavby „VÝSTAVBA ZH, Kolín, č. parcely 647/80“ a uzavření „Smlouvy o budoucí smlouvě o zřízení věcného břemene a souhlasu se zřízením stavby“, kde budoucím povinným bude město Kolín a budoucím oprávněným z věcného břemene I. Světinská

Předpokládaná celková úhrada za zřízení věcného břemene bude ve výši cca 4.500 Kč + DPH. Konečná cena za zřízení věcného břemene bude stanovena ve „Smlouvě o zřízení věcného břemene“ dle skutečné délky potrubí zjištěné z geometrického plánu, který bude nedílnou součástí smlouvy.

II. u k l á d á

Ing. Martinu Tichému, vedoucímu Odboru regionálního rozvoje a územního plánování, zajistit uzavření předmětných smluv za město Kolín dle bodu I. tohoto usnesení

termín plnění: 29.11.2013

zodpovídá: Ing. Martin Tichý, ved. ORR

Hlasování: 1 – 5 – 1

**Návrh nebyl schválen.**

## 11. Návrh na schválení pořadí uchazečů o realizaci veřejné zakázky malého rozsahu na akci „Software vnitřní integrace úřadu (VIÚ).“

---

Úvodní slovo: PhDr. Soukupová, tajemnice MěÚ *(Pro účast ve výše uvedené veřejné zakázce bylo osloveno šest společností, které byly schváleny radou města. Výzva více zájemcům k podání nabídky na veřejnou zakázku malého rozsahu byla rovněž uveřejněna na úřední desce MěÚ Kolín. Doručena byla pouze jediná nabídka. Komise posoudila nabídku, zda splnila požadavky zadavatele dle zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, v pozdějším znění. Hodnotící komise vyhodnotila nabídku uchazeče Vera, spol. s r.o., jako nabídku, která splnila požadavky zadavatele a doporučila zadavateli rozhodnout o výběru nejuvhodnější nabídky. „Vnitřní integrace úřadu“ je jednou ze tří částí projektu „Technologická centra s rozšířenou působností“. Tento projekt je dotován EU. Smlouvy na část I /Technologické centrum/ a II /Spisová služba/ jsou již podepsány a dodávky probíhají. Je nutná jeho realizace, jinak nedojde k naplnění podmínek pro získání dotace. Výběrové řízení je realizováno již po druhé.)*

Diskuse: p. Slavík, PhDr. Soukupová

*(Otevírání obálek a hodnocení pouze jediné nabídky je možné, jelikož se nejedná o veřejnou zakázku v režimu zákona o veřejných zakázkách, ale o zakázku malého rozsahu, u níž zákon ani pravidla neukládají zadavateli zrušit veřejnou zakázku malého rozsahu, jestliže obdrží pouze jednu nabídku. Z výše uvedených důvodů komise nabídku posoudila a doporučila zadavateli přidělení zakázky firmě s nabídkovou cenou ve výši 731.680 Kč bez DPH.)*

**USNESENÍ č. 120/1926/2013** – Rada města Kolína

podle § 99 a § 102 odst. 3 zákona č.128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

### **I. s c h v a l u j e**

**pořadí uchazečů o realizaci veřejné zakázky malého rozsahu na akci „ Software vnitřní integrace úřadu (VIÚ)“** vyzvaných v souladu s ustanovením § 12 odst. 3 a § 18 odst. 5 zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů,

#### **1. Vera, spol. s r.o.,**

Lužná 716/2, 160 00 Praha 6-Vokovice,  
IČ 62587978

### **II. u k l á d á**

starostovi města Mgr. et Bc. Vítu Rakušanovi uzavřít předmětnou smlouvu za město Kolín dle bodu I. tohoto usnesení

termín plnění: do 30.11.2013

zodpovídá: PhDr. Dagmar Soukupová, tajemnice MěÚ

Hlasování: 6 – 0 – 0

**Návrh byl schválen v předloženém znění.**

---

**12. Návrh na udělení výjimky ze Směrnice č. 1, o pravomocech a postupech při finančních výdajích z majetku města, a oslovení firmy pro zhotovení zakázky malého rozsahu na akci „Přezkoumání hospodaření územního samosprávného celku za rok 2013“.**

Úvodní slovo: Ing. Villner, ved. OF (*Po roční odmlce, kdy hospodaření města Kolína za rok 2011 kontrolovala jiná auditorská firma, se město vrátilo k auditorské společnosti, která kontrolovala hospodaření města od r. 2004. Společnost AV Auditing, s.r.o., vyhrála výběrové řízení. Tato společnost již městské hospodaření dokonale znala, znala jeho nedostatky a dokázala lehce posoudit splnění nápravných opatření a při kontrole jít více do hloubky. Při uzavírání smlouvy na kontrolu hospodaření za rok 2012 se tak předpokládalo, že společnost provede kontrolu hospodaření po dobu dvou let, aby byla zajištěna hlubší kontrola a kontinuita. Uzavřená smlouva obsahovala klauzuli, dle které se mohla prodloužit o jeden rok. Bohužel se ukázalo, že uzavřená smlouva byla platná jen do 30.06.2013. Do tohoto data nebyl dodatek ke smlouvě uzavřen, a proto je nutné uzavřít smlouvu novou. Podle Směrnice č. 1, o pravomocech a postupech při finančních výdajích z rozpočtu města, ve znění posledních úprav ze dne 04.09.2012, je nutné oslovit 3 uchazeče, což ovšem v této chvíli již není z důvodu nedostatku času možné. Proto žádáme Radu města Kolína o udělení výjimky z této Směrnice a souhlas k oslovení pouze jednoho uchazeče.)*

Diskuse: p. Slavík, p. Král, Mgr. Ing. Pospíšil, MBA  
(*Jedná se o zakázku s plněním ve výši 150.000 Kč.*)

**USNESENÍ č. 120/1927/2013** – Rada města Kolína  
podle § 99 a § 102 odst. 3 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích,  
ve znění pozdějších předpisů,

**s c h v a l u j e**

- a) udělení výjimky ze Směrnice č. 1, o pravomocech a postupech při finančních výdajích z rozpočtu města, ve znění posledních úprav ze dne 04.09.2012, pro zadání zakázky malého rozsahu na akci „Přezkoumání hospodaření územního samosprávného celku za rok 2013“ ve finančním limitu 40.000 – 250.000 Kč
- b) oslovení firmy pro zhotovení zakázky malého rozsahu na akci podle ustanovení § 12 odst. 3 a § 18 odst. 5 zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů, „Přezkoumání hospodaření územního samosprávného celku za rok 2013“

**1. AV – AUDITING, spol. s r. o.**  
Tolarova 317, 533 51 Pardubice

termín plnění: po zhotovení zápisu z jednání RM  
zodpovídá: Ing. Petr Villner, ved. OF

Hlasování o části usnesení pod písm. a): 7 – 0 – 0  
Hlasování o části usnesení pod písm. b): 7 – 0 – 0  
**Návrh byl schválen v předloženém znění.**

---

## S M L O U V Y

---

### Smlouvy k podpisu

1. Dodatek č. 1 (ev. č. 0708/2013) ke Smlouvě o dílo „Novostavba chodníku a rekonstrukce vozovky v ul. Bachmačská, Kolín 2“ mezi městem Kolín a spol. HALKO stavební společnost, s.r.o., Nová Ves I, Václavské nám. 28, Kolín II.  
Hlasování: 5 – 0 – 2  
Usnesením č. 120/1928/2013 byl schválen Dodatek č. 1 (ev. č. 0708/2013) v předloženém znění.
- 

## Ž Á D O S T I

---

1. Žádost fotbalového klubu Štítarský SK o finanční výpomoc při rekonstrukci sportovního areálu.
- 

Úvodní slovo: Mgr. Ing. Pospíšil, MBA, II. místostarosta (*Štítarský SK se obrací na Radu města Kolína s žádostí o finanční pomoc při rekonstrukci sportovního areálu, který jeho členové užívají. Jedná se o pozemek v majetku města, na kterém v období velkých dešťů dochází k nemalým škodám. Na užívané pozemky je s městem Kolín uzavřena smlouva o nájmu. Klubu Štítarský SK se podařilo zajistit z jiných zdrojů částku 100.000 Kč na odstranění škod způsobených povodněmi v červnu 2013. Fotbalový oddíl žádá radu město o pomoc při řešení vzniklé situace. Dle výše finanční pomoci od města by přizpůsobili rozsah, dobu provedení a postup prací při odstraňování následků povodně. Přílohou je návrh řešení pro odvodnění hřiště a zároveň rozpočet vyhotovený Ing. Škorpíkem, mapa a informace z katastru nemovitosti o parcelách, které oddíl udržuje a které jsou v majetku města.)*

Diskuse: Mgr. Ing. Pospíšil, MBA, p. Slavík, p. Král, JUDr. Jančák, MUDr. Navrátil

Hlasování: 3 – 0 – 3. **Žádost nebyla přijata.**

**Usnesením č. 120/1929/2013 rozhodla rada města v souladu s čl. IV odst. 7 a 8 Jednacího řádu RM pomocným hlasováním /6 – 0 – 0/ o tom, že se žádostí bude ještě zabývat.**

---

2. Žádost o prominutí poplatku za manipulaci s vozidlem při blokovém čištění.
- 

Úvodní slovo: Ing. Horáková, ved. odd. investic, rozvoje a úz. Plánování (*Žádost o prominutí poplatku 3.500 Kč za manipulaci s vozidlem při blokovém čištění, tzn. 2 dokončené manipulace s vozidlem. Dne 15.08.2013 bylo provedeno blokové čištění v ul. V Kasárnách v Kolíně II. Přenosné dopravní značení bylo nainstalováno dne 09.08.2013. Svou žádost zdůvodňuje pobytem v zahraničí ve dnech 04.08.2013 – 15.08.2013. V tomto období měli zaměstnanci TPCA celozávodní dovolenou. Kontrolou videozáznamu pořizovaného v den instalace PDZ a fotodokumentace z vlastní manipulace s vozidlem bylo zjištěno, že s vozidlem nebylo ve dnech 09.08.2013 – 15.08.2013 pohybováno.)*

Diskuse: p. Král, JUDr. Jančák, Mgr. Ing. Pospíšil, MBA, Ing. Hora, Ing. Horáková  
*(Rada města byla seznámena s rozhodnutím Ústavního soudu, kdy stěžovatel tvrdil, že prokázal a doložil liberační důvod dle § 19 odst. 6 zákona č. 13/1997 Sb., neboť dle jím doložených důkazů je prý nesporné, že o daném čištění komunikace nevěděl, jelikož v okamžiku oznámení čištění komunikace přenosnou značkou a ani v okamžiku odtahu vozidla se nezdržoval na území České republiky, což i deklaroval důkazy u obecných soudů. Ústavní soud odmítl ústavní stížnost podle § 43 odst. 2 písm. a) zákona o Ústavním soudu jako návrh zjevně neopodstatněný. Pokud jde o stěžovatelovu námitku stran údajného opomenutí obecných soudů vypořádat se s předestřeným liberačním důvodem, nelze jí přisvědčit. Obecné soudy se jí zabývaly, přičemž obvodní soud jí shledal nedůvodnou proto, že o údržbě /čištění/ komunikace bylo rozhodnuto již 04.03.2008, kdy tato informace byla zveřejněna na úřední desce příslušné městské části hlavního města Prahy. Pakliže stěžovatel proti takové argumentaci brojí tvrzením, že není povinen sledovat úřední desku dané městské části /resp. úřední desku kteréhokoli správního orgánu/, Ústavní soud souhlasí, že zákonem není zakotvena obecná povinnost sledovat úřední desku, jejíž porušení by samo o sobě bylo sankcionovatelné, nicméně nelze přehlédnout, že vyvěšení písemností rozličného charakteru na úřední desce je spojeno s vážnými právními následky pro recipienty takových písemností, zejména pak adresáty obecně závazných normativních právních aktů. Protože úřední deska představuje zákonem stanovený prostředek komunikace úřadů navenek, musí být každý srozuměn s možnými následky a dopady neseznámení se s jejím obsahem.)*

Hlasování: 0 – 6 – 1. **Žádost nebyla schválena.**

### **3. Žádost o povolení přístupu na pozemek parc. č. 647/80 a zajištění jeho obslužnosti.**

Úvodní slovo: Ing. Michalčík, ved. OSBN (*Žádost o povolení ke vstupu a obslužnosti parc. č. 647/80. Povolení přístupu z centrálního hřbitova na sousedící pozemek parc. č. 647/80, na kterém hodlá vybudovat Zvířecí hřbitov. Jedná se o pozemek, který je z ostatních stran uzavřený a je přístupný jen z městského pozemku. OSBN proto doporučuje vytvoření vstupu z centrálního hřbitova, který by byl umístěn vedle veřejného WC s tím, že provozovatelé zbudovaného zvířecího hřbitova budou dodržovat otevírací dobu a provozní řád centrálního hřbitova Kolín.*)

Diskuse: Mgr. Ing. Pospíšil, MBA, MUDr. Navrátil  
*(Na pozemku parc. č. 647/80 budou uloženy zpopelněné pozůstatky domácích zvířat.)*

**Usnesením č. 120/1930/2013 byla schválena žádost o povolení přístupu na pozemek parc. č. 647/80 a zajištění jeho obslužnosti z centrálního hřbitova Kolína za podmínky akceptace provozní doby centrálního hřbitova.**

## **Z Á M Ě R Y M Ě S T A**

**1. Záměr pronájmu části nemovitosti – společných prostor o výměře 2 m<sup>2</sup> v č. p. 1014, ul. V Kasárnách, Kolín II.**

Úvodní slovo: Ing. Michalčík, ved. OSBN (*Záměr pronájmu části nemovitosti – společných prostor o výměře 2 m<sup>2</sup> v č. p. 1014, ul. V Kasárnách, Kolín II, společnosti UPC ČR a.s., kterou zastupuje společnost AB one s.r.o., za účelem umístění, provozu, údržby, opravy a modernizace telekomunikačních zařízení pro přenos televizního a rozhlasového signálu, datových signálů a dalších možných doplňkových služeb pro objekty č. p. 160, 1011, 1012, 1013, 1014, 1015, 1021 a 1025, ul. V Kasárnách, Kolín II. Společnost UPC ČR a.s., zastoupená společností AB one s.r.o. požádala o odsouhlasení projektové dokumentace k samotné realizaci vybudování rozvodů dne 18.09.2013. Dne 21.11.2011 byla radě města předložena informativní zpráva o zasíťování bytů TPCA v lokalitě Vodárna a Kasárna a následně byla podepsána smlouva o pronájmu části nemovitosti o výměře 2 m<sup>2</sup> v č. p. 1033, ul. Antonína Dvořáka, Kolín II. Technologie přenosu dat společnosti UPC ČR a.s. je založena na využití koaxiálních kabelů ve stávajících rozvodech STA. UPC ČR a.s. se zavázalo vybudovat chráničku, kterou bude město Kolín moci využít pro vstup případných dalších operátorů. UPC ČR a.s. nabízí za pronájem části nemovitosti – společných prostor o výměře 2 m<sup>2</sup> roční nájemné ve výši 10.000 Kč bez DPH. Výběr operátora bude záležet na svobodné volbě nájemníků. OSBN nemá připomínky k projektové dokumentaci.)*

Hlasování: 7 – 0 – 0

**Usnesením č. 120/1931/2013 byl schválen záměr pronájmu části nemovitosti – společných prostor o výměře 2 m<sup>2</sup> v č. p. 1014, ul. V Kasárnách, Kolín II, UPC ČR a.s.**

## Z Á P I S Y Z J E D N Á N Í K O M I S Í R A D Y M Ě S T A

### 1. Zápis z jednání komise školské a mládeže ze dne 25.09.2013.

Úvodní slovo: Mgr. Kesner, ved. OŠKS (*Komise projednala žádosti o finanční příspěvek:*  
 1. Žádost Společnosti pro podporu lidí s mentálním postižením Kolín ČR, o. s., OO Kolín, o dotaci ve výši 19.920 Kč na akci Bříšní tance, říjen 2013 – červen 2014 – komise doporučuje dotaci na zaplacení kurzovního a pořízení jednotných tanečních doplňků ke schválení. 2. Žádost Okresní rady Asociace školních sportovních klubů o dotaci ve výši 10.000 Kč na Krajské finále v přespolním běhu ZŠ a SŠ dne 09.10.2013 – komise doporučuje dotaci na ozvučení, odměny rozhodčích, odměny účastníků /medaile, diplomy/ ke schválení. 3. Žádost Okresní rady Asociace školních sportovních klubů o dotaci ve výši 15.000 Kč na akci Kolínská vánoční laťka dne 11.12.2013 – komise doporučuje upravenou dotaci ve výši 5.000 Kč na pronájem, ozvučení, odměny ke schválení. 4. Žádost DDM Kolín o dotaci ve výši 22.000 Kč na akci O pohár ze Zámku – komise doporučuje dotaci na pronájem MSD Kolín, odměny pro soutěžící ke schválení. 5. Žádost Gymnázia Kolín o dotaci ve výši 30.000 Kč na studentský výměnný program s Cambreur College Dongen, Holandsko 29.09. – 05.10.2013, reciproční akce jaro 2014 – komise doporučuje upravenou dotaci ve výši 15.000 Kč na dopravu do holandského Dongenu ke schválení. 6. Žádost ZŠ Kolín III, Lipanská 420, o dotaci ve výši 5.000 Kč na Mistrovství světa, street dance, listopad – komise doporučuje dotaci na dopravu a startovné ke schválení. 7. Žádost ČTU, T. K. ERIDANUS Kolín, sdr. tábor. klubů a osad, o dotaci ve výši 8.082 Kč na akci Indiánské léto ve dnech 20.09. – 21.09.2013 v Lomu u Nové Vsi I – komise doporučuje dotaci na nájem, potraviny, dopravu, poštovné, telefony, kopírování, spotřební materiál ke schválení. 8. Žádost DDM Kolín, o dotaci ve výši 7.000 Kč na akci Silvestr pro děti – komise doporučuje dotaci na kulturní program, odměny ke schválení.

9. Žádost ZŠ Kolín V, Mnichovická 62, o dotaci ve výši 12.000 Kč na akci Vánoční jarmark – komise doporučuje dotaci na nákup 2 kusů skládacích prodejních stánků, které budou zároveň sloužit ve škole i k dalším účelům, ke schválení. 10. Žádost ZŠ Kolín V, Mnichovická 62, o dotaci ve výši 15.000 Kč na Projekt Orbis Pictus – mezinárodní spolupráce 12 evropských škol – komise doporučuje dotaci na propagaci projektu, nákup a výrobu materiálů a výrobků, které propagují činnost školy a města a nelze je hradit z rozpočtu projektu, ke schválení. Komise dále projednala personální záležitosti, a to absenci p. Převrátla od roku 2012 – bude opětovně kontaktován.)

#### **Rada města vzala zápis na vědomí.**

K žádostem č. 1, 2, 4, 5, 7, 8, 9 a 10 se vyjádřila formou hlasování v rámci samostatného návrhu na poskytnutí dotací dle doporučení komise školské a mládeže, o žádosti č. 3 a 6 rozhodl vedoucí OŠKS v souladu s platnými kritérii a doporučením komise.

## **I N F O R M A T I V N Í   Z P R Á V Y**

### **1. IZ – O inventurních rozdílech provedené inventury k 31.12.2012.**

Úvodní slovo: Ing. Villner, ved. OF (*Informativní zpráva o výsledcích inventury majetku města provedené k 31.12.2012. Tato zpráva je podávána radě města jakožto ucelený náhled na výsledek inventur provedených ke konci ložského roku. K 31.12.2012 byla provedena inventura majetku a pohledávek tak, jak ukládá zákon o účetnictví. Prvotní výsledky inventur byly dohledávány a v případě dohledání opraveny v účetnictví. Nepodařilo se však dohledat vše a tyto rozdíly jsou uvedeny v příloze č. 1. Tyto inventurní rozdíly byly projednány s firmou provádějící kontrolu hospodaření města a byly opraveny v účetnictví roku 2013. U všech dohledaných inventurních rozdílech byly tyto rozdíly opraveny účetním dokladem. U účtu 321 – dodavatelé se v průběhu roku dohledají doklady a jednotlivé případy tak budou vyřešeny. Dodavatel software, společnost Gordic, hledá důvod rozdílu mezi modulem KDF a účetnictvím. Samostatnou kapitolou je účet 314 – poskytnuté zálohy. Zde jsme závislí na součinnosti s dodavatelem energií. Aby nevznikaly inventurní rozdíly v roce 2013, jsou každému vedoucímu odboru zasílány pohyby a stavy pohledávek a závazků k průběžné kontrole, a to vždy k poslednímu datu v měsíci. Závěry inventury byly konzultovány s firmou AV-Auditing, která prováděla kontrolu hospodaření za rok 2012, k inventurám se vyjádřila ve svých zápisech ke kontrole hospodaření.)*

**Rada města vzala IZ na vědomí.**

## **D I S K U S E   Č L E N Ů   R A D Y   M Ě S T A**

p. Slavík

- apelace na to, aby bylo učiněno maximum možného pro dokončení zakázky na opravu vodárenské věže; současný stav je tristní

Bc. Holubová

- informace k návštěvě prezidenta ČR

Ukončení: v 16:05 hodin